

SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (prepracované znenie)			Návrh zákona, ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony Zákon č. 514/2009 Z. z. o dráhach a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov						
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Článok (Č, O, V, P)	Text	Spôsob transpozície	Číslo	Článok (Č, §, O, V, P)	Text	Zhoda	Poznámky	Identifikácia goldplatinu	Identifikácia oblasti goldplatinu a vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatinu

Č: 1 O: 1	Článok 1 Rozsah pôsobnosti 1. Táto smernica sa vzťahuje na prepravu nebezpečného tovaru cestnou, železničnou alebo vnútrozemskou vodnou dopravou v členských štátoch alebo medzi členskými štátmi vrátane činností spojených s nakladaním a vykladaním, prechodu z jedného druhu dopravy na iný a zastávok, ktoré si vyžadujú okolnosti dopravy. Nevzťahuje sa na prepravu nebezpečného tovaru: a) vozidlami, vozňami alebo plavidlami, ktoré patria ozbrojeným silám alebo spadajú pod ich zodpovednosť; b) námornými plavidlami na morských vodných cestách, ktoré tvoria časť vnútrozemských vodných ciest; c) trajektmi, ktoré len prechádzajú cez vnútrozemskú vodnú cestu alebo prístav alebo d) vykonávanú v plnom rozsahu v rámci hraníc uzavretej oblasti.	N	514/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 23 O: 1, 3	(1) Prepravou nebezpečného tovaru sa rozumie každá činnosť spojená s odosielaním alebo prepravou nebezpečného tovaru v železničnej doprave, vrátane činností spojených s balením, plnením, nakládkou, prekládkou alebo vykládkou v súvislosti s prepravou nebezpečného tovaru, s prechodom z jedného druhu dopravy na iný druh dopravy v kombinovanej doprave a so zastávkami vynútenými okolnosťami počas prepravy; nezahŕňa prepravu a manipuláciu s nebezpečným tovarom v areáli odosielateľa a prijímateľa nebezpečného tovaru. (3) Pravidlá prepravy nebezpečného tovaru platné pre medzinárodnú nákladnú dopravu sa vzťahujú aj na a) vnútroštátnu nákladnú dopravu podľa osobitného predpisu^{19a)} a kombinovanú dopravu^{19b)}, b) prepravy s inými členskými štátmi a zmluvnými štátmi podľa osobitného predpisu^{19a)} a c) prepravy s tretími štátmi, ktoré sú zmluvnou stranou podľa osobitného predpisu^{19c)}. Poznámky pod čiarou k odkazom 19a až 19c znejú:	U		GP-N	
--------------	---	---	--------------------------------------	-----------------	---	---	--	------	--

					„19a) Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID), ktorý je Dodatkom C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) (vyhláška č. 8/1985 Zb.) v platnom znení. 19b) Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR) (vyhláška ministra zahraničných vecí č. 64/1987 Zb.) v platnom znení. 19c) Príloha 2 Dohody o medzinárodnej železničnej preprave tovaru SMGS (oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky č. 181/2002 Z. z.) v platnom znení. (4) Regulačný orgán podľa § 36 ods. 1 môže v povolení určiť osobitné bezpečnostné požiadavky, ktoré je nevyhnutné dodržať na zníženie rizika všeobecného ohrozenia a na prevenciu nehody pri preprave nebezpečného tovaru na území Slovenskej republiky, ak ide a) o prepravu vozňami, ktoré patria ozbrojeným silám, alebo o prepravu pod dohľadom a priamou fyzickou ochranou ozbrojených síl,				
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

514/20
09 Z.
z.

§ 23
O: 4
P: a),
b)

					b) o určenie vlakovej trasy prepravy, alebo o prepravu v uzavretej oblasti alebo v osobitnej železničnej sieti.				
--	--	--	--	--	---	--	--	--	--

O:4	4. Členské štáty môžu ustanoviť osobitné bezpečnostné požiadavky na vnútroštátnu a medzinárodnú prepravu nebezpečného tovaru v rámci svojho územia, pokiaľ ide o: a) prepravu nebezpečného tovaru vykonávanú vozidlami, vozňami alebo plavidlami vnútrozemskej vodnej dopravy, na ktorú sa nevzťahuje táto smernica; b) používanie predpísaných trás vrátane predpísaných druhov dopravy, a to v odôvodnených prípadoch; c) osobitné pravidlá týkajúce sa prepravy nebezpečného tovaru vo vlakoch osobnej prepravy. Členské štáty informujú Komisiu o týchto ustanoveniach a ich odôvodneniach. Komisia podľa toho informuje ostatné členské štáty.	D	514/2009 Z. z.	§ 23 O: 4 P: b), c)	(4) Regulačný orgán podľa § 36 ods. 1 môže v povolení určiť osobitné bezpečnostné požiadavky, ktoré je nevyhnutné dodržať na zníženie rizika všeobecného ohrozenia a na prevenciu nehody pri preprave nebezpečného tovaru na území Slovenskej republiky, ak ide b) o určenie vlakovej trasy prepravy, alebo o prepravu v uzavretej oblasti alebo v osobitnej železničnej sieti, c) o prepravu vo vlaku verejnej osobnej dopravy.	U		GP-A b) navýšenie požiadaviek	Oblasť bezpečnosti železničnej prepravy
O:5	5. Členské štáty môžu regulovať alebo zakázať prepravu nebezpečného tovaru v rámci svojho územia výlučne z iných dôvodov ako z dôvodu bezpečnosti počas prepravy.	D	514/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 23 O: 4	(4) Regulačný orgán podľa § 36 ods. 1 môže v povolení určiť osobitné bezpečnostné požiadavky, ktoré je nevyhnutné dodržať na zníženie rizika všeobecného ohrozenia a na prevenciu nehody pri preprave nebezpečného tovaru na území Slovenskej republiky, ak ide a) o prepravu vozňami, ktoré patria ozbrojeným silám, alebo o prepravu pod dohľadom a priamou fyzickou ochranou ozbrojených síl, b) o určenie vlakovej trasy prepravy, alebo o prepravu v uzavretej oblasti alebo v osobitnej železničnej sieti, c) o prepravu vo vlaku verejnej osobnej dopravy, d) o prepravu vojenských zásielok, ktorými sú zásielky s látkami alebo predmetmi triedy I, ktoré patria ozbrojeným silám alebo za ktoré sú ozbrojené sily zodpovedné, e) o tranzit cez územie Slovenskej republiky	U		GP-A b) navýšenie požiadaviek	Oblasť bezpečnosti železničnej prepravy

					a preprava nespĺňa podmienky osobitného predpisu^{19a)}, f) o odosielateľa alebo príjemcu vecí, ktorého predmetom činnosti nie je nakládka alebo vykládka nebezpečného tovaru ani ostatné činnosti spojené s prepravou nebezpečného tovaru, g) o prepravu za výnimočných okolností spojených s konštrukciou vozňov alebo s miestnym charakterom prepravy, h) o prepravu so zvýšeným rizikom ohrozenia bezpečnosti ľudí a zvierat alebo znečistenia životného prostredia. 19a) Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID), ktorý je Dodatkom C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) (vyhláška č. 8/1985 Zb.) v platnom znení.				
Č: 2 O:2	2. „RID“ je Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru uverejnený ako dodatok C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (ďalej len „COTIF“) uzavretého vo Vilniuse 3. júna 1999, v znení zmien a doplnení;	N	514/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 23 O: 2	(2) Nebezpečným tovarom podľa odseku 1 sú látky a predmety, ktorých preprava železničnou dopravou je podľa osobitného predpisu¹⁹⁾ zakázaná alebo je povolená len za určených podmienok. ¹⁹⁾ Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID), ktorý je Dodatkom C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF) (vyhláška č. 8/1985 Zb.) v platnom znení. Príloha 2 Dohody o medzinárodnej železničnej preprave tovaru SMGS (oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky č. 181/2002 Z. z.) v platnom znení.“.	U		GP-N	
Č: 3 O:1	Článok 3 Všeobecné ustanovenia	N	514/2009 Z. z.	§ 23	(2) Nebezpečným tovarom podľa odseku 1 sú látky a predmety, ktorých preprava železničnou dopravou je podľa osobitného predpisu ¹⁹⁾ zakázaná	U		GP-N	

	1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 6, sa nebezpečný tovar neprepravuje, pokiaľ je to zakázané v prílohe I oddiele I.1, prílohe II oddiele II.1 alebo prílohe III oddiele III.1.		v znení návrhu zákona	O: 2, 3	alebo je povolená len za určených podmienok. (3) Pravidlá prepravy nebezpečného tovaru platné pre medzinárodnú nákladnú dopravu sa vzťahujú aj na a) vnútroštátnu nákladnú dopravu podľa osobitného predpisu ^{19a)} a kombinovanú dopravu ^{19b)} , b) prepravy s inými členskými štátmi a zmluvnými štátmi podľa osobitného predpisu ^{19a)} a c) prepravy s tretími štátmi, ktoré sú zmluvnou stranou podľa osobitného predpisu ^{19c)} .				
O: 2	2. Bez toho, aby boli dotknuté všeobecné pravidlá prístupu na trh alebo pravidlá všeobecne uplatniteľné na prepravu tovaru, preprava nebezpečného tovaru sa povolí, ak sú splnené podmienky stanovené v prílohe I oddiele I.1, prílohe II oddiele II.1 a prílohe III oddiele III.1.	N	514/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 23 O: 3	(3) Pravidlá prepravy nebezpečného tovaru platné pre medzinárodnú nákladnú dopravu sa vzťahujú aj na a) vnútroštátnu nákladnú dopravu podľa osobitného predpisu ^{19a)} a kombinovanú dopravu ^{19b)} , b) prepravy s inými členskými štátmi a zmluvnými štátmi podľa osobitného predpisu ^{19a)} a c) prepravy s tretími štátmi, ktoré sú zmluvnou stranou podľa osobitného predpisu ^{19c)} .	U		GP-N	
Č:4	Článok 4 Tretie krajiny Preprava nebezpečného tovaru medzi členskými štátmi a tretími krajinami je povolená, pokiaľ je v súlade s požiadavkami ADR, RID alebo ADN, ak nie je v prílohách uvedené inak.	N	514/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 23 O: 3	(3) Pravidlá prepravy nebezpečného tovaru platné pre medzinárodnú nákladnú dopravu sa vzťahujú aj na a) vnútroštátnu nákladnú dopravu podľa osobitného predpisu ^{19a)} a kombinovanú dopravu ^{19b)} , b) prepravy s inými členskými štátmi a zmluvnými štátmi podľa osobitného predpisu ^{19a)} a c) prepravy s tretími štátmi, ktoré sú zmluvnou stranou podľa osobitného predpisu ^{19c)} .	U		GP-N	

Č: 5 O: 1	Článok 5 Obmedzenia z dôvodov bezpečnosti dopravy 1. Členské štáty môžu z dôvodov bezpečnosti dopravy, s výnimkou konštrukčných požiadaviek, uplatňovať prísnejšie ustanovenia týkajúce sa vnútroštátnej prepravy nebezpečného tovaru vozidlami, vozňami a plavidlami vnútrozemskej vodnej dopravy, ktoré sú registrované alebo uvedené do prevádzky na ich území.	D	514/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 23 O: 3 P: a), b), c)	(3) Pravidlá prepravy nebezpečného tovaru platné pre medzinárodnú nákladnú dopravu sa vzťahujú aj na a) vnútroštátnu nákladnú dopravu podľa osobitného predpisu ^{19a)} a kombinovanú dopravu ^{19b)} , b) prepravy s inými členskými štátmi a zmluvnými štátmi podľa osobitného predpisu ^{19a)} a c) prepravy s tretími štátmi, ktoré sú zmluvnou stranou podľa osobitného predpisu ^{19c)} .	U		GP-A b) navýšenie požiadaviek	Oblasť bezpečnosti železničnej prepravy
O:2	2. Ak členský štát v prípade nehody alebo mimoriadnej udalosti na svojom území usúdi, že platné bezpečnostné ustanovenia sa ukázali ako nedostatočné na to, aby obmedzili nebezpečenstvá spojené s dopravnými operáciami, a ak vznikne naliehavá potreba prijať opatrenia, členský štát v etape plánovania oznámi Komisii opatrenia, ktoré navrhuje prijať. Komisia, konajúc v súlade s postupom uvedeným v článku 9 ods. 2, rozhodne o tom, či povolí implementáciu príslušných opatrení a o trvaní tohto povolenia.	N	514/2009 Z. z.	§ 23 O: 4 úvodná veta	(4) Regulačný orgán podľa § 36 ods. 1 môže v povolení určiť osobitné bezpečnostné požiadavky, ktoré je nevyhnutné dodržať na zníženie rizika všeobecného ohrozenia a na prevenciu nehody pri preprave nebezpečného tovaru na území Slovenskej republiky, ak ide	U		GP-N	
Č: 6 O: 5	5. Každý členský štát môže výnimočne a za predpokladu, že nie je ohrozená bezpečnosť, vydať na svojom území individuálne povolenia na vykonávanie dopravných operácií s nebezpečným tovarom, ktoré sú touto smernicou zakázané, alebo vykonávať také operácie za podmienok, ktoré sa líšia od podmienok ustanovených v tejto smernici, pod podmienkou, že tieto dopravné operácie sú jasne definované a časovo obmedzené.	D	514/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 23 O: 6	(6) Regulačný orgán môže povoliť pre územie Slovenskej republiky výnimku z podmienok prepravy podľa osobitného predpisu ¹⁹⁾ , a z ustanovení odseku 5.	U		GP-A b) navýšenie požiadaviek	Oblasť bezpečnosti železničnej prepravy
Príloha II Č:II B: 1	II.1. RID Príloha k RID, uplatniteľná s účinnosťou od 1. januára 2023, sa rozumie tak, že výraz „zmluvná strana RID“ sa podľa potreby nahradí výrazom „členský štát“.	N	514/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	Príloha 5 B: 11	11. Delegovaná smernica Komisie (EÚ) 2020/1833 z 2. októbra 2020, ktorou sa menia prílohy k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES, pokiaľ ide o prispôbenie vedeckému a technickému pokroku (Ú. v. EÚ L 408, 4. 12. 2020).	U		GP-N	

Príloha II Č: II B: 8	Členský štát si môže ponechať a vytvárať ustanovenia platné pre železničnú prepravu nebezpečného tovaru z krajín a do krajín, ktoré sú zmluvnými stranami OSŽD na svojom území. Príslušné členské štáty prostredníctvom vhodných opatrení a povinností zaručia zachovanie úrovne bezpečnosti rovnajúcej sa úrovni stanovenej v prílohe II oddiele II.1. Komisia bude o takýchto ustanoveniach informovaná a následne poskytne informácie ostatným členským štátom. V priebehu desiatich rokov po nadobudnutí účinnosti tejto smernice Komisia posúdi dosah ustanovení uvedených v tomto odseku. Komisia v prípade potreby spolu so správou predloží príslušné návrhy.	D	514/2009 Z. z. v znení návrhu zákona	§ 23 O: 3 P: c)	(3) Pravidlá prepravy nebezpečného tovaru platné pre medzinárodnú nákladnú dopravu sa vzťahujú aj na c) prepravy s tretími štátmi, ktoré sú zmluvnou stranou podľa osobitného predpisu ^{19c)} .	U		GP-A b) navýšenie požiadaviek	Oblasť bezpečnosti železničnej prepravy
-----------------------------	---	---	--------------------------------------	-----------------------	---	---	--	-------------------------------------	---

Vysvetlivky:

N – bežná transpozícia

O – transpozícia s možnosťou voľby

D – transpozícia podľa úvahy (dobrovoľná)

n.a. – transpozícia sa neuskutočňuje

Ú – úplná zhoda

Č – čiastočná zhoda

Ž – žiadna zhoda

n.a. – neaplikovateľnosť

GP – A: goldplating je identifikovaný,

GP – N: goldplating nie je identifikovaný.

Vyjadrenie k opodstatnenosti goldplatingu a jeho odôvodnenie

Čl. 1 ods. 4 a 5

Uvedenou úpravou sú navýšené minimálne požiadavky smernice vzhľadom na skutočnosť, že každý členský štát má aj iné dôvody a vlastné vnútroštátne pravidlá, pre ktoré je potrebné určiť osobitné požiadavky na prepravu napr. vojenského materiálu alebo presun ozbrojených síl.

Čl. 5 ods. 1

Uvedenou úpravou dochádza k zosúladieniu textového znenia zákona s platným predpisom Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID) - Dodatok C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF). Zároveň sa na prepravu nebezpečného tovaru po širokorozchodnej trati na území Slovenskej republiky vzťahuje aj Príloha 2 k Dohode o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (SMGS), ku ktorej Slovenská republika pristúpila 29. 05. 2014.

Čl. 6 ods. 5

Uvedenou úpravou dochádza k zosúladieniu textového znenia zákona s platným predpisom Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID) - Dodatok C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF). Zároveň sa na prepravu nebezpečného tovaru po širokorozchodnej trati na území Slovenskej republiky vzťahuje aj Príloha 2 k Dohode o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (SMGS), ku ktorej Slovenská republika pristúpila 29. 05. 2014.

Príloha II časť II. 2 bod 8

Uvedenou úpravou dochádza k zosúladieniu textového znenia zákona s platným predpisom Poriadok pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID) - Dodatok C k Dohovoru o medzinárodnej železničnej preprave (COTIF). Zároveň sa na prepravu nebezpečného tovaru po širokorozchodnej trati na území Slovenskej republiky vzťahuje aj Príloha 2 k Dohode o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (SMGS), ku ktorej Slovenská republika pristúpila 29. 05. 2014.